Traducere oficială

DECIZIA COMITETULUI MIXT AL ACORDULUI CENTRAL EUROPEAN DE COMERŢ LIBER

Nr. 1/2021

Adoptată la 21 Iunie 2021

Decizia de modificare a Anexei 4 la Acordul Central European de Comerţ Liber (CEFTA 2006), de stabilire a Protocolului privind definirea noţiunii de "produse originare" şi metodele de cooperare administrativă menţionate la articolul 14, alineatele (1) şi (3), şi abrogarea şi înlocuirea Deciziei Nr. 3/2013 şi Deciziei 3/2015 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber

Comitetul Mixt,

Având în vedere Anexa 1 la Acordul de Amendare şi Aderare la Acordul Central European de Comerţ Liber (CEFTA 2006) (denumit în continuare "Acordul") încheiat la Bucureşti la 19 Decembrie 2006, şi în special Articolul 14 privind Regulile de Origine şi Cooperare Administrativă,

Având în vedere Anexa 4 la Acord, de stabilire a Protocolului privind definirea noţiunii de "produse originare" şi Metodele de Cooperare Administrativă (denumit în continuare "Protocolul"),

Având în vedere Decizia Nr. 3/2013 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber, adoptată la 20 Noiembrie 2013, privind modificarea Anexei 4 la Acordul Central European de Comerţ Liber (CEFTA 2006), Protocolul privind definirea noţiunii de "produse originare" şi metodele de cooperare administrativă menţionate la Articolul 14, alineatele (1) şi (3),

Având în vedere Decizia Nr. 3/2015 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber, adoptată la 26 Noiembrie 2015, privind modificarea Deciziei Comitetului Mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber 3/2013 privind Anexa 4 la Acordul Central European de Comerţ Liber (CEFTA 2006), Protocolul privind definirea noţiunii de "produse originare" şi metodele de cooperare administrativă menţionate la Articolul 14, alineatele (1) şi (3),

Având în vedere Articolul 47 (2) şi (3) al Acordului privind modificarea anexelor la Acord,

Având în vedere Articolul 40 şi Articolul 41 al Acordului, privind Comitetul Mixt şi procedurile sale,

Întrucât:

(1) Articolul 14 al Acordului face referire la Anexa 4 al acestuia, care stabileşte regulile de origine pentru aplicarea dispoziţiilor Acordului şi metodele de cooperare administrativă în domeniul vamal şi prevede că Comitetul Mixt poate decide modificarea prevederilor Anexei 4.

(2) Anexa 4 la Acord a fost modificată ultima dată de Decizia Nr. 3/2015 a Comitetului Mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber, aboptată la 26 Noiembrie 2015, privind modificarea Deciziei Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerţ Liber 3/2013 privind Anexa 4 la Acordul Central European de Comerţ Liber (CEFTA 2006), Protocolul privind definirea noţiunii de "produse originare" şi metodele de cooperare administrativă menţionate menţionate la Articolul 14

SECRETARIAT

alineatele (1) și (3), prin înlocuirea Anexei la Decizia 3/2013, protocol privind definirea noțiunii de "produse originare" și metodele de cooperare administrativă cu un nou text al Anexei 4, care conține două Protocoale: Protocolul A privind definirea conceptului de „produse originare" și metodele de cooperare administrativă cu trimitere la Convenția regională privind regulile de origine preferențiale pan-euro-mediteraneene[1] (denumită în continuare „Convenția") și Protocolul B privind aplicarea cumulului integral și a rambursării taxelor vamale în CEFTA și metodele de cooperare administrativă.

(3) Convenția urmărește să transpună sistemele bilaterale existente de reguli de origine stabilite prin acordurile bilaterale de comerț liber încheiate între Părțile Contractante la Convenție într-un cadru multilateral, fără a aduce atingere principiilor stabilite în aceste acorduri bilaterale.

(4) Considerând că toți participanții în Procesul de Stabilizare și Asociere și Republica Moldova au fost incluse în zona pan-euro-merditeraneeană de cumul de origine prin Convenție.

(5) Până la intrarea în vigoare a modificării Convenției, Părțile CEFTA au convenit să aplice reguli de origine alternative aplicabile (denumite în continuare "Reguli Tranzitorii"), set de reguli de origine bazate pe cele din Convenția modificată, care pot fi utilizate ca reguli de origine alternative celor prevăzute de Convenție.

(6) Pentru a asigura claritate suficientă și pentru a include o trimitere dinamică la Convenție, astfel încât să existe întotdeauna trimitere la cea mai recentă versiune a Convenției și pentru a prevedea aplicarea Regulilor Tranzitorii, modificările Anexei 4 la Acord care stabilesc Protocolul sunt indispensabile.

(7) Prin urmare, Anexa 4 la Acordul care stabilește Protocolul trebuie modificată corespunzător, iar Decizia 3/2013 și Decizia 3/2015 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerț Liber ar trebui abrogate și înlocuite,

A CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Reguli de origine

1. Decizia Nr. 3/2013 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerț Liber, adoptat la 20 Noiembrie 2013, privind modificarea Anexei 4 la Acordul Central European de Comerț Liber (CEFTA 2006), Protocolul privind definirea noțiunii de "produse originare" și metodele de cooperare administrativă menționate la articolul 14 alineatele (1) și (3) și Decizia Nr. 3/2015 a Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerț Liber, adoptat la 26 Noiembrie 2015, privind modificarea Deciziei Comitetului mixt al Acordului Central European de Comerț Liber 3/2013 cu privire la Anexa 4 la Acordul Central European de Comerț Liber (CEFTA 2006), Protocolul privind definirea noțiunii de "produse

[1] JO L 54, 26.2.2013, p. 4.

originare" și metodele de cooperare administrativă menționate în Articolul 14, alineatele (1) și (3) sunt abrogate și înlocuite de prezenta Decizie.

2. Textul Anexei 4 la Acordul, Protocolul privind definirea noțiunii de "produse originare" și metodele de cooperare administrativă, se înlocuiește cu textul prevăzut în Anexa prezentei Decizii.

Articolul 2

Intrarea în vigoare

1. Adoptat la Skopje la 21 Iunie 2021, în prezența reprezentanților tuturor Părților CEFTA.
2. Prezenta Decizie intră în vigoare în conformitate cu procedurile interne ale Părților.
3. Se aplică de la 1 Septembrie 2021.



ANEXA

Anexa 4 la Acordul se înlocuiește cu următoarea

"Anexa 4

Protocolul privind definirea noțiunii de "produse originare" și metodele de cooperare administrativă

Articolul 1

Regulile de origine aplicabile

1. În scopul punerii în aplicare a acestui Acord, Apendicele I și dispozițiile relevante din Apendicele II la Convenția Regională privind regulile de origine preferențiale pan-euro-mediteraneene[2] ("Convenția"), astfel cum a fost modificată și publicată ultima data în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și de către Părțile CEFTA, în conformitate cu propriile proceduri, se aplică.

2. Toate referințele la "acordul relevant" din Apendicele I și în dispozițiile relevante din Apendicele II la Convenție se vor interpreta astfel încât să însemne Acordul.

3. În pofida Articolului 16(5) și a Articolului 21(3) din Apendicele I la Convenție, în cazul în care cumulul implică numai State EFTA, Insulele Feroe, Uniunea Europeană, Republica Turcia, participanții la Procesul de Stabilizare și Asociere, Republica Moldova, Georgia și Ucraina, dovada originii poate fi constituită de un certificat de circulație a mărfurilor EUR.1 sau de o declarație de origine.

Articolul 2

Regulile de origine alternative aplicabile

1. În pofida Articolului 1 al prezentului Protocol, în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, produsele care dobândesc origine preferențială în conformitate cu regulile de origine alternative aplicabile prevăzute în Apendicele A la prezentul Protocol ("Reguli Tranzitorii") sunt considerate ca fiind originare din Partea CEFTA.

2. Regulile Tranzitorii se aplică până la intrarea în vigoare a modificării Convenției pe care se bazează Regulile Tranzitorii.

Articolul 3

Cumulul de origine

1. Prelucrarea și transformarea efectuate în una dintre Părțile CEFTA se vor considera ca fiind efectuate în orice altă Parte CEFTA atunci când produsele obținute sunt supuse prelucrării sau transformării ulterioare în Partea CEFTA în cauză. În cazul în care, în conformitate cu această prevedere, produsele originare obținute în două sau mai multe dintre Părțile în cauză, acestea se vor considera ca originare din Partea CEFTA în cauză numai dacă prelucrarea și transformarea depășesc dispozițiile Convenției sau ale Regulilor Tranzitorii privind prelucrarea sau transformarea insuficientă.

---

[2] JO L 54, 26.2.2013, p. 4.

2. Prelucrarea sau transformarea efectuate în Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Lichtenstein) şi Turcia se vor considera ca fiind efectuate într-o Parte CEFTA, atunci când produsele obţinute sunt supuse prelucrării sau transformării ulterioare într-una din Părţile CEFTA în cauză. În cazul în care, în conformitate cu această prevedere, produsele originare sunt obţinute în două sau mai multe dintre Părţile în cauză, acestea se vor considera originare dintr-o Parte CEFTA numai dacă prelucrarea sau transformarea depăşeşte dispoziţiile Convenţiei sau ale Regulilor Tranzitorii privind prelucrării sau transformării insuficientă.

3. Prelucrarea sau transformarea efectuate în Părţile CEFTA vor fi considerate ca fiind efectuate în Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Liechtenstein) şi Turcia atunci când produsele obţinute sunt supuse prelucrării sau transformării în Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Liechtenstein) şi Turcia. În cazul în care, în conformitate cu această prevedere, produsele originare sunt obţinute în două sau mai multe dintre Părţile în cauză, acestea se vor considera originare din Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Liechtenstein) şi Turcia numai dacă prelucrarea sau transformarea depăşeşte dispoziţiile Convenţiei sau ale Regulilor Tranzitorii privind prelucrarea sau transformarea insuficientă.

4. Cumulul prevăzut la acest Articol poate fi aplicat numai în cazul în care se aplică un accord comercial preferenţial în conformitate cu Articolul XXIV al Acordului General pentru Tarife şi Comerţ (GATT) din 1994 între Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Lichtenstein) sau Turcia şi o Parte CEFTA care participă la obţinerea caracterului de produs originar şi o Parte CEFTA de destinaţie si bunuri care au obţinut statutul originar prin aplicarea unor reguli de origine identice cu cele prevăzute în prezentul Protocol.

Articolul 4

Interdicţia de drawback sau scutirea de taxe vamale

1. Interdicţia prevăzută în Articolul 14 alineatul 1 a Apendicelui I la Convenţie nu se aplică în comerţul bilateral între Părţile CEFTA, Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Lichtenstein) sau Turcia.

2. Părţile CEFTA, Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Lichtenstein) sau Turcia pot aplica măsuri pentru drawback sau scutirea de taxe vamale sau taxe cu efect echivalent, aplicabile materialelor neoriginare utilizate în fabricarea produselor originare, în cazul în care se aplică un acord comercial preferenţial în conformitate cu Articolul XXIV al Acordului General privind Tarife şi Comerţ (GATT) din 1994 între Uniunea Europeană, Insulele Feroe, Islanda, Norvegia, Elveţia (inclusiv Lichtenstein) sau Turcia şi o Parte CEFTA care participă la obţinerea caracterului de produs originar şi o Parte CEFTA de destinaţie si bunuri care au obţinut statutul originar prin aplicarea unor reguli de origine identice cu cele prevăzute în prezentul Protocol.

Articolul 5

Soluţionarea litigiilor

1. În cazul în care apar litigii legate de procedurile de verificare prevăzute în Articolul 32 din Apendicele I la Convenţia sau în Articolul 34 din Apendicele A la prezentul Protocol, care nu pot fi soluţionate între autorităţile vamale care solicită verificarea şi autorităţile vamale responsabile de efectuarea acestei verificări, acestea vor fi prezentate Comitetului mixt prevăzut în Articolele 42 şi 43 din Acord.

2. În toate cazurile, soluționarea litigiilor dintre importator și autoritățile vamale ale Părții CEFTA importatoare va avea loc în conformitate cu legislația Părții CEFTA respective.

Articolul 6

Amendamentele la Protocol

Comitetul mixt prevăzut în Articolul 14 alineatul (1) din Acord poate decide să modifice dispozițiile prezentului Protocol.

Articolul 7

Retragerea din Convenția

1. În cazul în care oricare dintre Părțile CEFTA va notifica în scris depozitarului Convenției intenția ei de a se retrage din Convenție în conformitate cu Articolul 9, alte Părți CEFTA vor intra imediat în negocieri pe marginea regulilor de origine în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord.

2. Până la intrarea în vigoare a regulilor de origine nou negociate, regulile de origine cuprinse în Apendicele I și, după caz, dispozițiile relevante din Apendicele II la Convenție, aplicabile în momentul retragerii, vor continua să se aplice prezentului Acord. Cu toate acestea, din momentul retragerii, regulile de origine cuprinse în Apendicele I și, după caz, dispozițiile relevante din Apendicele II la Convenție vor fi interpretate astfel încât să permită cumulul bilateral între Partea retrasă și altă Parte CEFTA.

Articolul 8

Certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 emise electronic

1. Ca alternativă la dispozițiile privind eliberarea certificatelor de circulație, Părțile CEFTA vor accepta certificate de circulație a mărfurilor EUR.1 emise electronic. Având în vedere sistemul digitalizat de eliberare a certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1, cerințele formale ale certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1 emise electronic sunt enunțate în Paragraful 3. Părțile CEFTA pot conveni asupra altor cerințe formale ale certificatelor de circulație a mărfurilor EUR.1 emise electronic.

2. Fiecare Parte CEFTA va informa Comitetul mixt despre disponibilitatea eliberării certificatelor electronice de circulație a mărfurilor EUR.1 și despre toate aspectele tehnice legate de o astfel de implementare (eliberarea, depunerea și verificarea unui certificat electronic).

3. Dacă certificatul de circulație este emis și validat electronic, se aplică următoarele cerințe:

   a) ștampilele umede utilizate de autoritățile vamale sau autoritățile guvernamentale competente pentru validarea certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1 (Rubrica 11) pot fi înlocuite cu o imagine sau ștampile electronice;

   b) Rubricele 11 și 12 pot conține semnături electronice în locul semnăturilor originale;

   c) informațiile din Rubrica 11 referitoare la forma și numărul documentului de export vor fi indicate numai acolo unde este cerut de reglementările Părții CEFTA emitente;

   d) va purta un număr de serie sau un cod prin care poate fi identificat; și

   e) poate fi emis în oricare dintre limbile oficiale ale Părților CEFTA sau în engleză.

SECRETARIAT

Apendicele A

REGULI DE ORIGINE ALTERNATIVE APLICABILE

Reguli de aplicare facultativă de către părțile contractante la Convenția regională cu privire la regulile de origine preferențiale pan-euro-mediteraneene, până la încheierea și intrarea în vigoare a modificării convenției

(denumite în continuare «regulile» sau «regulile tranzitorii»)

DEFINIREA NOȚIUNI DE «PRODUSE ORIGINARE»
ȘI METODELE DE COOPERARE ADMINISTRATIVĂ

CUPRINS

OBIECTIVE

TITLUL I **DISPOZIȚII GENERALE**

Articolul 1 **Definiții**

TITLUL II **DEFINIREA NOȚIUNII DE «PRODUSE ORIGINARE»**

Articolul 2 **Cerințe generale**

Articolul 3 **Produse obținute integral**

Articolul 4 **Produse prelucrate sau transformate suficient**

Articolul 5 **Regula de toleranță**

Articolul 6 **Prelucrare sau transformare insuficientă**

Articolul 7 **Cumulul de origine**

Articolul 8 **Condiții de aplicare a cumulului de origine**

Articolul 9 **Unitatea de luat în considerare**

Articolul 10 **Seturi**

Articolul 11 **Elemente neutre**

SECRETARIAT

Articolul 12 **Separare contabilă**

TITLUL III **CONDIȚII TERITORIALE**

Articolul 13 **Principiul teritorialității**

Articolul 14 **Nemodificare**

Articolul 15 **Expoziții**

TITLUL IV **DRAWBACK SAU SCUTIREA DE TAXE VAMALE**

Articolul 16 **Drawback sau scutire de plata taxelor vamale**

TITLUL V **DOVADA DE ORIGINE**

Articolul 17 **Cerințe generale**

Articolul 18 **Condiții de întocmire a unei declarații de origine**

Articolul 19 **Exportator autorizat**

Articolul 20 **Procedura de eliberare a unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1**

Articolul 21 **Certificatele de circulație a mărfurilor EUR.1 eliberate *a posteriori***

Articolul 22 **Eliberarea unui duplicat al certificatului de circulație a mărfurilor EUR.1**

Articolul 23 **Valabilitatea dovezii de origine**

Articolul 24 **Zone libere**

Articolul 25 **Cerințe privind importul**

Articolul 26 **Importul eșalonat**

Articolul 27 **Scutire de la prezentarea dovezii de origine**

Articolul 28 **Neconcordanțe și erori formale**

Articolul 29 **Declarațiile furnizorului**

Articolul 30 **Sume exprimate în euro**

TITLUL VI **PRINCIPII DE COOPERARE ŞI DOCUMENTE JUSTIFICATIVE**

Articolul 31 **Documente justificative, păstrarea dovezilor de origine şi a documentelor justificative**

Articolul 32 **Soluţionarea litigiilor**

TITLUL VII **COOPERAREA ADMINISTRATIVĂ**

Articolul 33 **Notificarea şi cooperarea**

Articolul 34 **Verificarea dovezilor de origine**

Articolul 35 **Verificarea declaraţiilor furnizorului**

Articolul 36 **Sancţiuni**

TITLUL VIII **APLICAREA APENDICELUI A**

Articolul 37 **Spaţiul Economic European**

Articolul 38 **Liechtenstein**

Articolul 39 **Republica San Marino**

Articolul 40 **Principatul Andorra**

Articolul 41 **Ceuta şi Melilla**

Lista anexelor

ANEXA I: **Note introductive la lista din anexa II**

ANEXA II: **Lista prelucrărilor sau a transformărilor care trebuie efectuate asupra materialelor neoriginare pentru ca produsul fabricat să poată dobândi caracterul de produs originar**

ANEXA III: **Textul declaraţiei de origine**

ANEXA IV: **Modele de certificat de circulaţie a mărfurilor EUR.1 şi de cerere de eliberare a**

unui certificat de circulație a mărfurilor EUR.1

ANEXA V: **Condiții speciale privind produsele originare din Ceuta și Melilla**

ANEXA VI: **Declarația furnizorului**

ANEXA VII: **Declarația pe termen lung a furnizorului**

OBIECTIVE

Prezentele reguli sunt facultative. Acestea sunt menite să se aplice cu titlu provizoriu, până la încheierea și intrarea în vigoare a modificării Convenției regionale cu privire la regulile de origine preferențiale pan-euro-mediteraneene (denumită în continuare «convenția PEM» sau «convenția»). Prezentele reguli se vor aplica la nivel bilateral în comerțul dintre părțile contractante care convin să facă trimitere la acestea sau să le includă în acordurile lor comerciale bilaterale preferențiale. Prezentele reguli sunt menite să se aplice ca o alternativă la regulile din convenție, care, astfel cum se prevede în convenție, nu aduc atingere principiilor prevăzute în acordurile relevante și în alte acorduri bilaterale conexe dintre părțile contractante. În consecință, prezentele reguli nu vor fi obligatorii, ci facultative. Acestea pot fi aplicate de către operatorii economici care doresc să solicite preferințe pe baza prezentelor reguli, în loc să se bazeze pe regulile din convenție.

Prezentele reguli nu au ca scop să modifice convenția. Convenția continuă să se aplice pe deplin între părțile contractante la convenție. Prezentele reguli nu vor modifica drepturile și obligațiile părților contractante în temeiul convenției.

SECRETARIAT